

だい か
第15課

Bab 15

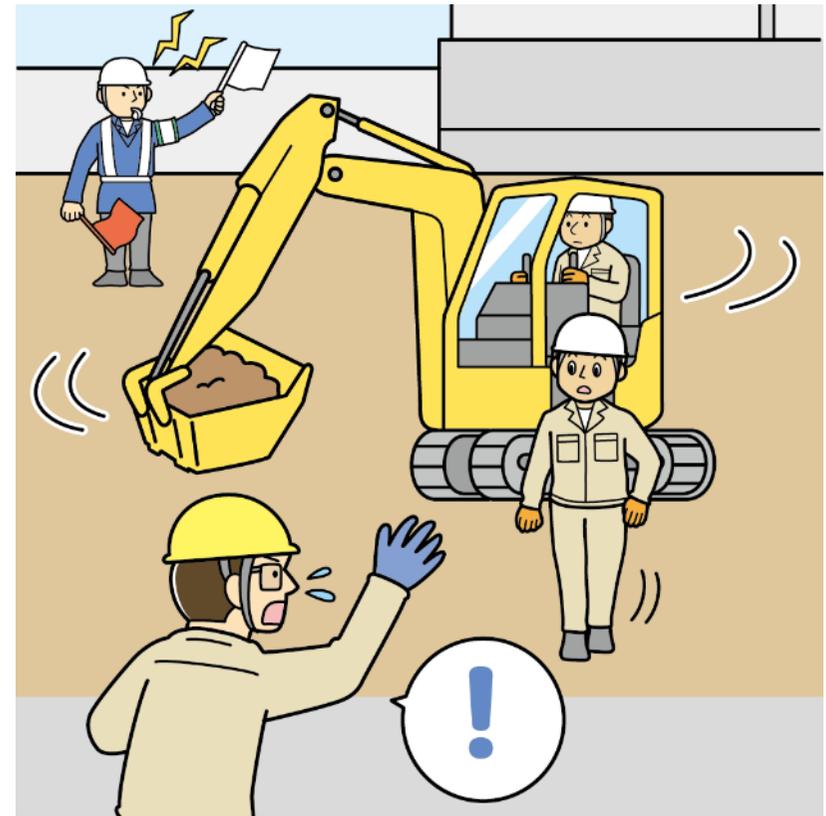
さぎょう けんせつきかいせこう
作業 建設機械施工

Pekerjaan

Konstruksi dengan mesin konstruksi

Unit 1 - 1

- たなか
田中 かんしん ふえ おと
(監視員の笛の音「ピー！」)
- クオン はや
早く!こっちこい!
- たなか
田中 え?
え?
- クオン あんぜんくいき どうちやく
(クオンさんが安全区域に到着してから)
- たなか
田中 せんかいはんない はい
旋回範囲内に入るな!
- クオン む か
バックホウが向きを変えたら、どうすんだ!
- たなか
田中 あ!
あ!
- クオン じ こ し
事故で死ぬこともあるんだぞ。
- クオン まわ み
周りをよく見ろ。
- クオン き
すみません。これから気をつけます。
- (Suara pluit pengawas "Priiit !")
- Tanaka Cepat ! Ke sini !
Cepat ! Ke sini !
- Cuong Eh ?
Eh ?
- (Setelah Saudara Cuong tiba di zona keselamatan)
- Tanaka Jangan masuk ke dalam batas rentang putar !
Jangan masuk ke dalam batas rentang putar !
- Tanaka Kalau Excavator mengubah arah bagaimana !
Kalau Excavator mengubah arah bagaimana !
- Cuong Oh !
Oh !
- Tanaka Kecelakaan kadang dapat merenggut nyawa.
Kecelakaan kadang dapat merenggut nyawa.
- Tanaka Anda lihat betul sekeliling ya.
Anda lihat betul sekeliling ya.
- Cuong Maaf. Mulai sekarang saya berhati-hati.
Maaf. Mulai sekarang saya berhati-hati.



おおがたじゅうき うんてんせき しゅうい み ちゅうい
大型重機の運転席からは周囲が見えにくいので、注意しましょう。

Karena dari kursi kemudi alat berat sulit melihat suasana di sekeliling,
maka mari kita berhati-hati.

Unit 2

じっしゅうせい げんばない いどうちゅう ちか
実習生のクオンさんは、現場内を移動中、とまっているクレーンのすぐ近くを
とお
通ろうとしています。

Unit 2

Ketika saudara Cuong sedang menuju ke lokasi kerja, ia akan lewat di dekat kren yang sedang berhenti.

Unit 2 - 1

たなか
田中 ちか
 そこ、近づいちゃだめだよ。

クオン でもこれ、とまっていますよ。

たなか
田中 うえ み
 上、見て。

 クレーンがあるだろう。

 たお
 倒れることもあるんだぞ。

 とき ちか い
 とまってる時も近くに行くなよ。

クオン すみません。

Tanaka Tidak boleh anda mendekat ke sana.

Cuong Tapi ini kan sedang berhenti.

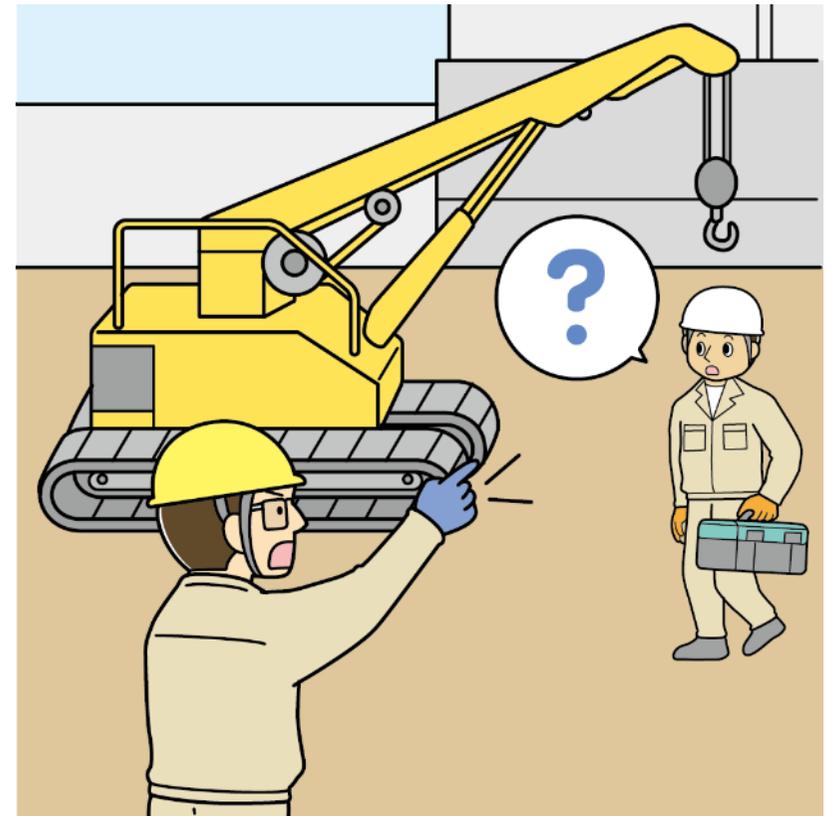
Tanaka Lihat atas.

 Ada kren bukan.

 Kadang ada juga yang jatuh.

 Ketika sedang berhenti pun jangan mendekat ya.

Cuong Maaf.



Unit 3 - 1

さとう
佐藤 パネルを移動するぞ。
した かく お
下にバタ角、置いてくれよ。

クオン
はい。

さとう
佐藤 フォークリフトが止まる前に出たら、ぶつかるぞ。
こっちが OK って言ったら、置くんだ。
あいず き
合図をよく聞いて。
さとう やま つ ぜんしん と
(佐藤さん、フォークリフトでパネルの山を積んで前進、止まる)

さとう
佐藤 はい、OK!
かくお
バタ角置いて!

クオン
はい。OK です。

Sato Kita akan memindahkan panel.
Letakkan balok di bawahnya ya.

Cuong Baik.

Sato Kalau anda keluar sebelum forklift berhenti anda akan tertabrak.
Ketika saya sudah mengatakan boleh (OK) letakkan ya.
Dengarkan betul aba-aba saya ya.
(Pak Sato maju dan berhenti menyusun tumpukan panel dengan forklift)

Sato Baik, OK !
Letakkan, balok !

Cuong Ya. OK.

